

297130

În numele
Majestății-Sale

Au nom
de Sa Majesté

CAROL II

CAROL II

Prin grația lui Dum-
nezeu și voința
națională

Par la Grâce de Dieu
et par la volonté
nationale

Rege
al României

Roi
de Roumanie

Ministerul de Interne
eliberează

Le Ministère de L'Inté-
rieur délivre

PASPORT

Chiffa
Chiffa
D-lui
a M.
De profesiune *Membrata*
De profession
Călătorind *Journales*
Voyageant

Nr. *698/939*
din Registrul Autorității care a eliberat pasportul.



(Signature du porteur):

Chiffa Chiffa
Seful biroului:

Se certifică de noi
că fotografia și semnătura sunt ale titularului
pasportului.

Nous certifions
que la photographie et la signature appartiennent
au titulaire de ce passeport.

S. Pop



Date personale

Signalments

Născut

Né à

Domiciliat

Domicilié à

Eitatea

Age

Talia

Taille

Părul

Cheveux

Fruntea

Front

Sprâncenele

Sourcils

Ochii

Yeux

Nasul

Nez

Gura

Bouche

Barba

Barbe

Bărbia

Menton

Fața (obrazul)

Visage

Tenul

Teint

Semne particulare

Signes particuliers

BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ
"OCTAVIAN G. P. ȘTEFANESCU"
SECȚIA COLECȚII
Fondul Petrescu Popovici

Persoanele care însoțesc pe titularul pașportului

Les personnes qui accompagnent le porteur du passeport

Numele Noms	Calitatea Qualité	Semnalmente — Signalments								
		Eitatea Age	Talia Taille	Obrazul Visage	Ochii Yeux	Părul Cheveux	Nasul Nez			

Acest pasport s'a eliberat, in virtutea art. 5
litera 7 din Regulamentul pentru aplicarea
legii Paspoartelor.

la 28 JUN. 1939 9
193

de Chestorul politiei Cluj

și valabil pentru América

S'a aplicat și anulat de noi m timbre, in
valoare de Lei 1502



Nr. de serie 297130

SECȚIA COLECȚII
Fondul Petrescu - P. ci

Le present passeport a été délivré en vertu de
l'art. 5 lettre 7 du règlement pour
l'application de la loi des passeports.

Le 28 JUN. 1939 9
193

par le Questeur de Police Cluj

et valable pour América

Semnătura și sigilul autorității
care a eliberat pasportul

Signature et sceau de l'autorité
qui a délivré le passeport

Chestorul politiei Cluj



[Handwritten signature]

timbrilor și pentru sigilli.

PASPORT

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

VISA DE TRANSIT

Nom du bénéficiaire: Chiffre Ibrăie

Nationalité: Roumain

Visé sous le No. 1094 à la Légation de Belgique à Bucarest pour permettre au titulaire du présent passeport de transiter par la Belgique.

Avis Important. - Il est interdit au bénéficiaire de ce visa de s'arrêter volontairement en Belgique ou de s'y établir.

A Bucarest le 21 JUL 1939
Le Ministre des Affaires Étrangères



BIBLIOTECA JUDETEANĂ
OCTAVIAN CLUJ
S. STIA COLE
F. du I. Petr.

Nr. de serie **297130**

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

SEEN AT THE BRITISH
CONSULATE,

BUCHAREST, Roumania

UNITED-KINGDOM

Good for the journey to _____

Visa valid for single

journey only

No. 1074 Date 21 JUL 1939

Romanian



Nr. de serie **297130**

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

Consulat de France à *Bucurest*

VISA de COURT SÉJOUR

(de un à quinze jours)

utilisable pour le franchissement
de la frontière

jusqu'au *1^{er} September 1939*

VALABLE POUR UN SEUL VOYAGE

et un séjour en France

de *quinze jours*

à compter du passage à la frontière française.

Motif du voyage:

retour du séjour

Fait à *25 juillet 1939*



MINISTERUL AFĂRIILOR STRĂINE
N. MAN GOG
Nr. de serie **297130**
Bordari Petrescu

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

Nr. *6441*

Gebühr *h 80 lei*

Durchreisegesichtvermerk

für *Chiffa Elvira*

(Name des Inhabers)

zur Reise durch das Reichsgebiet — und zurück —
über die Grenzübergangsstelle(n)

Der Sichtvermerk kann zum Grenzübertritt bis zum
29. Okt. 1939 einschließlich benutzt werden.

Reisefrist: *1* Tage
vom Grenzübertritt ab *1* Wochen
(Einreisetag eingerechnet). Die Durchreise muß inner-
halb von *04* Tagen vom
Grenzübertritt ab erfolgen.

Bekanntgeben den *29. Juli 1939*



Deutsche Gesandtschaft

PASSPORT

Nr. de serie **297130**

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

6

MÁGYAR KIRÁLYI KÖZSÜLŐSÉG
CONSULAT ROYAL DE HONGRIE

No. 1467 11126 / 1802

Érvényes Magyarországon való
egyszeri látogatásra

1939 AUG - 3

Bon pour BELÉPETTE

la Hongrie.

Érvényes 11126

Valable jusqu'au

1939 JUL 29

COMISARIATUL POLITIEI
EPISCOPIA BAZEI FRONTIERA
Epit - 3. aug. 1939

SECRET
1 OCT 1939
SECTIA COLEC. 11
Fondul de franturi

Nr. de serie 297130

Se apruta esirea de
Tata cu un numar de
valute:

Frs. fr. 1.000 (una mie)

Solar 2 (doi)

Frs. belg. 5 (cinci)

Peruzo 8 (opt)

£ 10-9 (una-pezecina)

1 AUG 1939
BANCA NATIONALA A ROMANIEI
SIGURANTA

[Handwritten signature]

PASPORT

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

Consulat de France à Cluj (Roumanie)

VISA de COURT SÉJOUR

(de un à quinze jours)

utilisable pour le franchissement
de la frontière

jusqu'au 30 Sept. embare

Valable pour un seul voyage
et un séjour en France

de quinze jours

à dater du passage à la frontière française:

pour le voyage: retour de

l'Angleterre (à venir)

fait à Cluj le 2. Août

1939

Le Consul de France



OTECANIE EANA
OTIMAN CLUJ
No. de serie 297130
Fondul

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

TRANSIT SANS FACULTÉ D'ARRÊT
VISA VALABLE 30 JOURS

Tranzitna viza bez prava na
zadržavanje.

ПОСЛАНСТВО
КРАЉЕВИНЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

698 Viza br. 4348

Elvi Chiffé

puto putovanja

Th. g. do 16. 9. 1939

258. Пашлаћено put

putare taksa br.

26 AUG 1939

Po naredbi Poslanika

Sekretar
Kutchenko



No. de serie 297130

MAGYAR KIRÁLYI KÖVETSÉG
ROYAUME ROUMAIN

Pagină rezervată pentru vize

page réservée pour les visas

No. 33 szám. Illeték / Tax

Érvényes Magyarországön való
egyszeri átutazásra.
~~kétszeri~~

-Valid for a single journey through
two journeys

Hungary.

Érvényes 1939. szept. 26

Valid 26, September 1939

LONDON, 19 1939 AUG 26 n.

határkorsár nélkül
without stop

KÖNYV
MAGYAR KIRÁLYI KÖVETSÉG
31. VIII. 1939
MEL. KIKINDA

BIBLIOTECA JUDEȚANĂ
"OCTAVIAN GOGA" CLUJ
SECȚIA COLECȚII SPECIALE
Fondul Petrescu - Ponișoru

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize

page réservée pour les visas

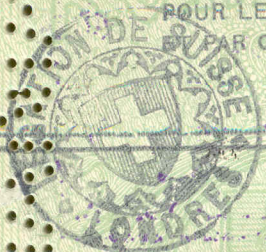
Confédération Suisse



Visa pour un transit
sans arrêt par la Suisse
Londres, le 28 AUG 1939

POUR LE MINISTRE DE SUISSE
ET PAR ORDRE,

[Signature]



Transit sans arrêt,
sans frais
★ 30 AOÛT 1939
+
VALLOBRE

PASSPORT

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

Demisariatul de Poliție Jimbolia
Frontieră
31 MAR. 1939
Văzut la intrare

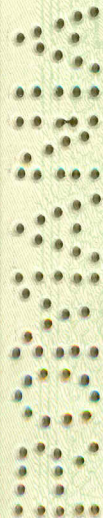


BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ
"OCTAVIAN GOȘU" CLUJ
SECȚIA COLEȚII ECIAR
Fondul Petre opovic

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas

ROMANIA



PASPORT

Nr. de serie 297130

Pagină rezervată pentru vize
page réservée pour les visas



Acest pasport conține 28 de pagini, ori
ce adaus de file, fiind interzis.

Ce passeport renferme 28 pages. Tout
augmentation du nombre des pages,
étant interdit.

Nr. de serie 297130

18

Extras din Codul penal Carol al II-lea

Falsul în paspoarte

ART. 409. Când vre-unul din delictele prevăzute
în art. 401, 402, 403, 404, 405, 412 și 414
se referă la vre-un bilet, pasport sau carnet de
identitate, carnet de serviciu, certificate de bună
putare, de avere sau paupertate, pedeapsa este
închisoare corecțională de la una la 6 luni și amendă
1.000 la 2.000.

NOTĂ: Instrucțiuni privitoare la imatricularea ce-
tățenilor români aflați în străinătate.

Tariful consular

- ART. 1. Inscrierea în registrul de imatriculare.
- a) Inscrierea este obligatorie pentru cei ce lo-
cuesc în străinătate de mai mult de 6 luni;
 - b) Copii majori se imatriculează separat;
 - c) Imatricularea se face în șase clase după spe-
cificarea art. 2, prin aprecierea șefului oficiului di-
plomatic sau consular, ținându-se seama de si-
tuația materială a celui interesat;
 - d) Cei ce nu se imatriculează în cursul unui an
nu-și reînnoiesc imatricularea în fiecare an, vor
plăti amendă, care va fi fixată de șeful oficiului,
neputând fi în nici un caz mai mare ca dublul
taxei pentru certificatul de imatriculare;
 - e) Nu se va da curs nici unei cereri prezentate
de români dacă nu se va face dovada imatriculării.